

FILIPPI (The Epistle of Paul to the Philippians)

Lawk karouknae

¹ Kai Pawl hoi Timote, Jisuh Khrih e a san lah kaawm e ni Filippi kho kaawm e bishopnaw hoi hotunaw, Khrih Jisuh thung tami kathoungnaw pueng koe ca na patawn awh. ² Maimae Pa Cathut hoi Bawipa Jisuh Khrih koehoi e lungmanae hoi roumnae teh nangmouh koe awm lawiseh.

Lunghawi lawk deinae hoi ratoumnae

³ Nangmouh na pouk nah tangkuem, Cathut koe lunghawinae lawk ouk ka dei. ⁴ Ka ratoum tangkuem nangmouh hanlah lunghawinae lungthin hoi pou ka ratoum. ⁵ Bangkongtetpawiteh, nangmouh teh apasueke hnin koehoi atu totouh a thaw kahawi dawcungtalah rei ka tawc e lah na o awh. ⁶ Nangmouh koe hnokahawi ka kamtawng e Cathut ni Jisuh Khrih e hnin totouh thaw na cum sak a han doeh ti yuemnae ka tawn.

⁷ Nangmanaw hoi ka kâkuen lah hettelah pouknae ka tawn e heh kahawi e lah ao. Nangmanaw pueng ni kai thongim ka bo nah thoseh, kamthang kahawi deinae dawc thoseh, kai hoi a lungmanae cungtalah rei ka hmawng awh e lah na o awh dawc vah nangmouh teh ka lungthin dawc pou na o awh. ⁸ Nangmouh teh Jisuh Khrih

e lungpatawnae lahoi na rabuipoung aw h tie na kapanuekkhaikung teh Cathut doeh.

⁹ Nangmae lungpatawnae teh a tang e lung-gangnae hoi pouknae aphunphun daw k hoehoe kuep teh, ¹⁰ Ka lentoe e hno hah kapeknae na tawn thai aw h nahan hoi Jisuh Khrih e hnin nah kathoung lahoi toun aw m laipalah na o thai aw h han. ¹¹ Jisuh Khrih lahoi lanna e apaw daw k na kuep thai aw h teh Cathut lentoe kamnue thai nahane hoi a bawilenna e na pholen thai aw h nahan ka ratoum.

Lawk kamthang a pungnae

¹² Hmaunawngghanaw kai daw k kaphate hnonaw ni kamthang kahawi hoe a kampai sak tie na panue thai aw h nahanlah na ngai khai aw h. ¹³ Hatdawkvah, Khrih kecu daw k kateknae ka khang e heh, siangpahrang im koe dueng laipalah, hmu en tangkuem a kamnue. ¹⁴ Kapap e hmaunawngghanaw ni kai ni kateknae ka khang kecu daw k Bawipa daw k yuemnae a cak aw h teh, takinae tawn laipalah taranhawi laihoi kamthang lawk a dei aw h.

¹⁵ Tangawn ni teh hmuhmana e lungthin hoi kâ t aran hanlah Khrih kamthang a dei aw h. ¹⁶ A lungpatawnae lungthin hoi ka dei e taminaw ni kahawi e kamthang heh Bawipa ni na poe e thaw doeh ti a panue daw k pahrennae lungthin katang hoi a pâ pho aw h. ¹⁷ Alouknaw ni teh kai katek lah ka onae daw kvah, runae hoehoe kâ hmo seh tie ngai lahoi yah, kâ tâ nae lung hoi Khrih e kamthang kahawi teh a dei aw h. ¹⁸ Telah pawitech bangtelamaw dei aw h han, kâ sak laihoi

nakunghai, lawkkatang lahoi nakunghai, Khrih kong dei lah ao dawk ka konawm. Hmalah hai ka ko bout a nawm han. ¹⁹ Bangkongtetpawiteh, nangmae ratoumnae naw hoi Jisuh Khrih e Muitha koehoi kabawpnae naw hoi hetnaw teh, kai ka hloutnae lah ao han telah ka panue. ²⁰ Kai teh bangpatet hno dawk hai kayayeirai takinae awm hoeh. Yampa e patetlah atu hai taranhawinae hoi ka kawī lahun, ka hring hai thoseh, ka due hai thoseh ka takthai dawk hoi Khrih teh pholen lah ao han tie ngaihawinae kalenpoung ka tawn.

Khrih hanlah hringnae

²¹ Bangkongtetpawiteh, kai kahringnae teh Khrih doeh, ka due haiyah meknae lah ao. ²² Hahoi ka hring rah pawiteh aphu kaawm e thaw bout ka tawk thai nahanlah bangmaw ka rawi han ti ka panuek hoeh. ²³ Hatdawkvah kai teh hno kahni touh e rahak vah ka o. Kai teh talai hringnae ceitakhai vaiteh Khrih hoi o hanelah ka ngai toe, hot teh hoe kahawi e doeh. ²⁴ Hateiteh, hete tak hoi kai roup kaawm rah pawiteh nangmouh hanlah hoe pankinae lah ao. ²⁵ Hatdawkvah yuemnae a rounng nahan hoi lunghawi nahanlah kahring rah pawiteh nangmouh hoi cungtalah rei o han tie hah yuemnae lahoi ka panue. ²⁶ Hat nah nangmouh koe bout ka tho toteh kai hoi Jisuh Khrih dawk na lunghawinae hoe apap han.

²⁷ Bangtelah nakunghai nangmouh teh Khrih e kamthang kahawi hoi kamcu lah khosak aw. Hottelah na hring aw h pawiteh Muitha buet

touh dawk kacaklah na kangdout e lah awm vaiteh, lungkânging lahoi Khrih e kamthang kahawi yuemnae dawk thaw rei ka tawk e lah na o awh han. Na ka taran e naw kong dawk, takinae banghai awmhoeh tie hah, nangmouh hoi ka kâhmo nakunghai, kamphei nakunghai ka panue thai han. ²⁸ Hottelah tak-ihoehnae teh ahnimouh hanlah rawk kahmanaeh lah ao. Nangmouh hanelah teh rungngangnae lah ao teh Cathut koehoi ka tho e lah ao. ²⁹ Bangkongtetpawiteh, Khrih thaw tawk e hateh ama yuem e dueng laipalah, ama hanelah runae khang sin hanelah hai na poe sin e a tho dawkvah, ³⁰ kai ni ka kâhmo e hai na panue awh. Atu hai kai ni ka kâhmo e patet e hah nangmouh ni na kâhmo awh.

2

Kayuemnaw e kârahnoumnae

¹ Hatdawkvah Khrih dawk thapoenae, lungpatawnae, Muitha hoi kâhuikonae, kâpahrennae tie buetbuet touh awm pawiteh, ² nangmouh ni buet touh hoi buet touh lungkâpataw awh nateh, lungthin kâkapeknae tawn laipalah lungthin cungtalah pouknae lahoi ka lunghawinae kuep sak awh. ³ Kâtaran ngainae lungthin, kâoupkapawinae lungthin tawn laihoi bangpatet e hno hai sak awh hanh. Ayânaw kai hlawi ahawi telah buet touh hoi buet touh kârahnoumnae lungthin hoi khosak awh. ⁴ Ma hane ahawinae dueng pouk laipalah ayâ louk hane hai pouk pouh van awh.

Khrih a kârahnoumnae hoi oupnae

⁵ Khrih Jisuh thung kaawm e lungthin hah nangmouh koehai awm sak van awh. ⁶ Hote Bawipa teh Cathut counгнаe hoi a kuep ei teh Cathut hoi kâvannaе thama lahoi lawp hanelah pouknae tawn hoeh. ⁷ Amae a reng a ceitakhai teh san counгнаe a kâmahrawk teh tami patetlah a khe. ⁸ Hottelah tami counгнаe hoi a kuep teh thingpalam dawк duenaе totouh a khang teh amahoima a kârahnoum. ⁹ Hatdawkvah Pa Cathut ni Bawipa teh a lathueng poung lah a tawm teh min pueng hlak ka talue poung e min a poe. ¹⁰ Bangkongtetpawiteh, Jisuh min barinae lah kalvan kaawm e, talai dawк kaawm e, talai thung kaawm e kâroe tako pueng ni khok a cuengkhuem vaiteh, ¹¹ Jisuh Khrih teh Bawipa doeh telah pahni hoi a kampangkhai teh, Pa Cathut a bawilennaе a kamnue sak nahane doeh.

Talai angnae

¹² Hatdawkvah ka pahren e naw, lawk pou na ngâi awh e patetlah nangmouh teh ka mithmu lawk na ngâi e dueng laipalah, kai hoi na kâhla nahai lawk na ngâi awh teh, takinae lung hoi nangmae rungngangnae hah kamnuek sak awh. ¹³ Bangkongtetpawiteh, nangmouh teh ngainaе tawn sak han e, tawк sak han e, nangmae thung lungthocalah hoi thawtawkkung teh Cathut doeh.

¹⁴ Bang patet e thaw dawк hai phuenangnae tawn laipalah tawк awh. ¹⁵ Hottelah na tetpawiteh tami kadumyennaw hmalah nangmouh teh tounhoehe hoi ayâ runaе ka poe hoeh e Cathut e ca lah na o awh han. Hringnae lawkkatang

hah kacaklah na patuep awh vaiteh, kalvan lah kaawm e hmaiangnaw patetlah ahnimae thung pheng a tue pouh han. ¹⁶ Hottelah hoiyah kai teh ayawmyin lah ka yawng hoeh tie hoi ayawmyin lah ka kâyawm e nahoe h tie hah Khrih e hnin a pha toteh ka konawm han. ¹⁷ Hot dueng laipalah nangmae yuemnae hoi kâkuen e bawknae, hoi thuengnae naw daw k kai na thueng awh han ati awh nakunghai, ka lunghawi vaiteh nangmouh pueng hoi cungtalah ka konawm han. ¹⁸ Hot patetvanlah nangmouh hai na lunghawi awh, kai hoi cungtalah konawm awh.

Timote hoi Epaphroditus

¹⁹ Nangmae akongnaw ka thai navah ka tha hoe ao. Nangmouh koe Timote tang ka patoun thai nahanelah, Jisuh Khrih daw k ngaihawinae ka tawn. ²⁰ Bangkongtetpawiteh, Timote patetlah kai hoi lungkânging niteh, nangmae hawi nahanelah, ka pouk katang e tami buet touh hai kai koe awmhoeh. ²¹ Taminaw pueng teh Khrih Jisuh ahawi nahan tawng awh hoeh, ma hawi nahan dueng doeh a tawng awh. ²² Hatei Timote teh kai hoi cungtalah, a capa hoi a na pa patetlah kamthang kahawi hanelah thaw ka taw k roi katang doeh tie ahni ni a kamnue sak e nangmouh ni na panue awh. ²³ Hatdawkvah kai daw k bangtelah ao han tie ka panue nah ahni teh nangmouh na o koe tang ka patoun han telah pouknae ka tawn. ²⁴ Kama roeroe hai palang ka tho thai han doeh telah Bawipa daw k yuemnae ka tawn.

25 Ka nawnggha Epaphroditus teh nangmouh koe atu patoune hane a panki telah ka pouk. Ahni teh kai hoi thaw tawk hui, ransa hui lah ao. 26 Bangkongtetpawiteh ahni patounnae a kong nangmouh ni na thai a dawk doeh. Ahni ni nangmanaw pueng na rabui lawi vah a lung nawm hoeh. 27 Ahni teh meimei kadout lah a pataw, hatnavah Cathut ni ahni teh a pahren, ahni dueng a pahren e nahoe, kai ka lung boutbout a mathoe hoeh nahanelah, kai hai na pahren e lah ao. 28 Hatdawkvah nangmouh teh ahni hah bout na hmu awh nah konawm sak nahan, kai hai ka lung tha a dam nahan, ahni teh hoe a kâyawm dawkvah ka patoun. 29 Hatdawkvah Bawipa khet lahoi lunghawinae lahoi ahni teh dâw awh. Hot patetlah e taminaw bari awh. 30 Bangkongtetpawiteh, ahnimouh ni kai na khetyawt awh, ka kuep hoeh rae thaw hah ahni ni a kuep sak hanelah ka hringnae kâhmoun teh Khrih e a thaw kecu dawk duenae koe meimei ka pha toe.

3

Khrih panuena

1 Ahnoungepoung lah ka hmaunawngghanaw, Bawipa dawk na konawm awh. Kai ni boutbout ka thut nakunghai ka patang hoeh. Bangkongtetpawiteh nangmouh teh karoumlah na o awh han. 2 Uinaw roun awh. Tami kahawi hoeh e naw hah roun awh. Vuensoma e lah ka kâsaknaw roun awh.

Lunghawi lawk deinae hoi ratoumnae

³ Maimouh ni Cathut heh Muitha lahoi bawkwah dawkvah maimouh teh vuensoma katang e lah o awh. Bangkongtetpawiteh, maimouh teh talai dawkwah kamngawi awh laipalah, Khrih Jisuh thung konawm e lah o awh. ⁴ Hatei takthai koe lahoi kâoupkhai hane ka tawn van. Alouknaw ni kâoupkhai hane ao tet awh pawiteh kai dawkwah hoe ao. ⁵ Bangkongtetpawiteh, kai teh aphung patetlah ataroe hnin vuensoma lah ka o. Hebrunaw thung dawkwah Hebru, Isarel miphun Benjamin catoun Farasi lah ka o. ⁶ Lungthonae koe lahoi pawiteh, kawhmoun karektapkung lah ka o. Kâlawk dawkwah e lannae lahoi teh tounhoeh lah ka o.

⁷ Hatei hete hnonaw pueng teh Khrih dawkwah banglahai ka pouk hoeh toe. ⁸ Maimae Bawipa Khrih Jisuh panuenae aphu kaawm e hno dawkwah bangpueng ka sung sak e lah ka pouk. Hote Bawipa kecu dawkwah bangpueng hai ka hnoun teh eivoi patetlah doeh ka pouk. ⁹ Ka lannae heh kâlawk dawkwah hoi laipalah Khrih thung yuemnae lahoi doeh ka coe, hote lannae teh Cathut koehoi e yuemnae lahoi doeh. ¹⁰ Kai ka ngainae teh Khrih panue hane hoi a ma boutthawnae panue vaiteh a ma a khangnae khang van han hoiyah a ma patetlah due van hane doeh. ¹¹ Ka ngaihawinae teh, duenae koehoi boutthawnae koe pha hane doeh.

Kawntung koe yawngnae

¹² Kai teh ka kuepcing toe ka ti ngainae tho hoeh. Khrih Jisuh ni hote thaw tawkwah thai nahanelah, kai hah na man dawkwah, kai ni hai hote thaw ka tawkwah thai nahanelah ka kâyawm.

¹³ Hmaunawngghanaw, kai ni ka kuet toe ka tie nahoe. Hatei buet touh ka sak e hno teh, hnuk lae naw ka pahnim teh, hmalae hnonaw koe lah ka kâyap. ¹⁴ Khrih Jisuh thung Cathut ni lathueng lahoi na kaw teh na poe hane suh hah ka hmu thai nahanlah kawntung koe kâyawm laihoi ka yawng.

¹⁵ Hatdawkvah kacue e tami pueng ni teh het patetlah e lungthin tawn hanelah ao. Nangmouh daw k pouknae alouklouk na tawn awh pawiteh, hot patenghai Cathut ni a pâpho han. ¹⁶ Bangtelah nakunghai, maimouh ni atu totouh pha awh e patetlah hmalah hoe cet awh sei .

¹⁷ Hmaunawngghanaw kaie khosaknae hah out awh. Kaimouh koehoi out kawi e patetlah katarawinaw hai nangmouh ni khen sin awh. ¹⁸ Kai ni hete kong daw k ka dei e patetlah atu hai ka mitphi bout a bo. Bangkongtetpawiteh Khrih e thingpalam hah ka taran e tami moi apap. ¹⁹ Ahnimouh teh rawknae koe a hringnae a pâpout awh. Bangkongtetpawiteh ahnimae Cathut teh vonpui doeh. Ahnimouh ni kaya kawi e hnopai dawkvah a kâoup awh teh talai hno daw k a lungpen awh. ²⁰ Hatei maimanaw teh, kalvanlae tami lah o awh. Hote hmuen koehoi ka tho hane Rungngangkung, Bawipa Jisuh Khrih hah maimouh ni ngaihawi awh. ²¹ Hote Bawipa teh bangpueng haiyah, amae lawkngai sak thainae bahu hoi banglah kaawm hoeh e maimae tak hah bawilenna hoi ka kawi e amae tak hoi kâvan sak hanelah, a kâthungsak han.

4

Hroecoenae naw

¹ Hatdawkvah, kaie lunghawinae hoi baw-ilukhung lah kaawm e, ka pahren teh, ka rabui e, ka hmaunawngghanaw, ka dei e patetlah nangmouh teh ka pahren poug e, Bawipa daw kacaklah awm aw h ka pahrennaw.

² Euodias hoi Sintikhe, Bawipa daw k lungthin suetalah na o aw h nahanlah na hroecoe aw h. ³ Kai hoi thaw rei ka taw k huinaw nangmouh hai na dei pouh aw h. Kai hoi Klement, hahoi hringnae daw k kâen e alouke thaw ka taw k hui naw hoi kamthang law k deinae koe na kabawm e, hote napuinaw hah ka bawm aw h lah a.

⁴ Bawipa daw k konawm aw h haw, bout ka dei ko pou nawm aw h haw. ⁵ Nangmouh lungthin na nem aw h e teh tami pueng ni panuek naseh. ⁶ Bangpatet e hno daw k hai lungpuenna e tawn laipalah lunghawilaw k deinae hoi ratoum aw h nateh, na kâhei han na ngai e pueng hah Cathut koe panuek sak aw h. ⁷ Hatnavah, taminaw ni panue thai hoeh e Cathut e roumnae teh Khrih Jisuh lahoi nangmae na lungthin hoi na pouknae naw hah a ring han.

⁸ Ahnoungepoug lah hmaunawngghanaw kah-man e, bari kaw i e, kalan e, kacai e, ngai kaawm e, a kamthang kahawi e naw hoi na lungthin daw k kaw i sak aw h. ⁹ Nangmouh ni ahmaloe hoi kai koe na kamtu aw h teh, na hmu aw h teh na thai aw h e naw daw k hring aw h. Hottelah na hring aw h pawiteh, roumnae Cathut teh nangmouh hoi rei a o han.

Kabawpnae dawk lunghawi lawk deinae

¹⁰ Atu haiyah nangmouh ni kai hah khetyawt hanlah na lung bout a kuep aw h dawkvah, Bawipa daw k puenghoi ka konawm. Hote lungthonae hah ahmaloe hai na tawn aw h ei, na khenyawn thai aw h hoeh. ¹¹ Hottelah ka dei navah, ka roedeng daw k nahoe h. Bangkongtet-pawiteh, ka kâhmo e pueng daw k lungkuep thai nahanelah yo kamtu toe. ¹² Hnephnapnae ka khang thai teh, bawirengnae hai ka panue toe. Von pahanae, vonhlan nae, bawirengnae roedengnae naw pueng khang hanelah kho tangkuem vah ka kamtu toe. ¹³ Kai hah thayung hoi na kakawi sak e Khrih lahoi bangpuengpa ka ti thai.

¹⁴ Hatei roedengnae ka khang navah, nangmouh ni kahawicalah na khetyawt aw h toe. ¹⁵ Filippi taminaw, kamthang lawk dei hanelah Masidonia ram hoi nuengnueng ka kamthaw nah poenae hoi dâwnae hah nangmouh hloilah alouke kawhmoun ni na kabawm aw h hoeh . ¹⁶ Thesalon khopui daw k ka o nah kai ni ka panki e hno vai hni touh na poe aw h toe. ¹⁷ Hottelah ka ti navah, poehno ka tawngnae nahoe h. Nangmanaw na bawi aw h nahanlah doeh na ngaikhai aw h. ¹⁸ Kai teh bangpueng koug ka tawn toe. Nangmouh ni na patawn e poehno hah Epaphroditus koehoi kakueplah ka dâw toe. Hote hnonaw teh a hmui katui e, Cathut ni a ngai kaw i e hno lah ao. ¹⁹ Maimae Cathut ni a bawilenna e daw k kaawm e amae bawinae hoiyah nangmae pankinae pueng teh Khrih Jisuh lahoi a kuep sak han. ²⁰ Maimae na pa Cathut teh

talai a pout hoehroukrak lentoe lawiseh. Amen.

Ahnoungpoung lawk deinae

²¹ Khrih Jisuh thung kaawm e tami kathoung naw hah kut man a loe. Kai koe kaawm e hmaunawngghanaw ni hai nangmouh kut na man awh. ²² Tami kathoungnaw thung dawk alawkpui lah Sizar Bawi im kaawm e naw ni nangmouh kut na man awh. ²³ Maimae Bawipa Jisuh Khrih e a lungmanae teh nangmouh koe awm lawiseh. Amen.

Thai Phum Holy Bible
The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of
Myanmar

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078